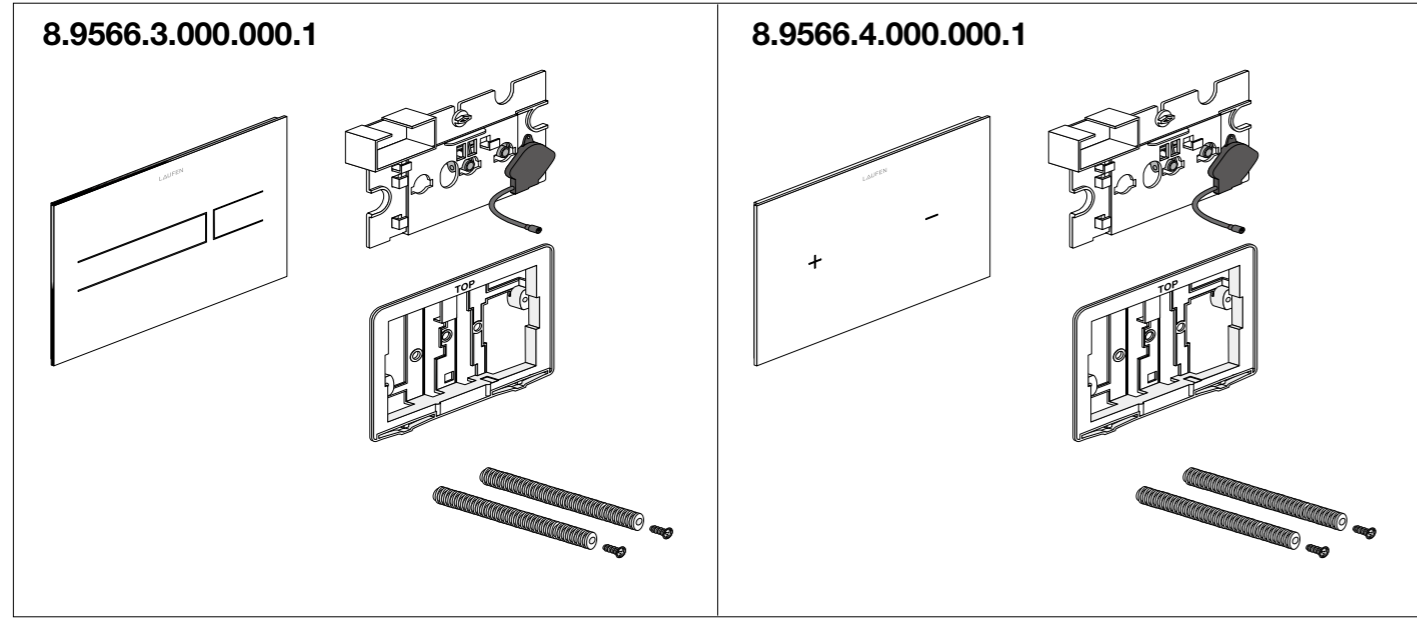


- DE** Diese Anleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Garantie/Haftung nur bei Montage gemäss Anleitung durch eine konzessionierte Fachkraft und gemäss örtlicher Vorschriften.
- FR** Cette instruction doit être remise à l'utilisateur. Garantie/responsabilité uniquement assurées en cas de montage conforme au mode d'emploi, effectué par un spécialiste concessionnaire et en fonction des prescriptions locales.
- IT** Le presenti istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore. Garanzia/responsabilità assicurate soltanto in caso di montaggio conforme alle istruzioni per l'uso e eseguito da uno specialista concessionario in funzione delle prescrizioni locali.
- EN** This instruction must be given to the user. Guarantee/Liability only when assembled by an approved specialist in accordance with the instructions and local regulations.
- ES** Se entregará este manual de instrucciones al usuario. Garantía/Responsabilidad sólo cuando está montado según las instrucciones de un profesional autorizado y de conformidad con la normativa local.
- NL** Deze handleiding moet aan de gebruiker worden bezorgd. Garantie/aansprakelijkheid enkel bij montage volgens de handleiding door een bevoegde vakman en volgens de lokale voorschriften.
- CS** Tento návod musí být předán uživateli. Garance/záruka pouze při montáži, prováděné dle návodu osobou odborně způsobilou s příslušnou koncesí a dle předpisů platných v místě.
- LT** Ši instrukcija turi būti perduota naudotojui. Garantija/turtinė atsakomybė suteikiama, jei montavimą pagal instrukciją atlieka kvalifikuotas specialistas pagal vietinius reikalavimus.
- PL** Użytkownikowi należy zapewnić dostęp do tej instrukcji obsługi. Gwarancja/odpowiedzialność prawna wyłącznie w przypadku montażu wykonanego przez upoważnionego specjalistę zgodnie z instrukcją oraz lokalnymi przepisami.
- HU** Jelen útmutatót a felhasználó rendelkezésére kell bocsátani. Garancia/felelősség csak engedéllyel rendelkező szakember által végrehajtott, az útmutatásnak és a helyi előírásoknak megfelelő szerelés esetén.
- RU** Данное руководство должно быть передано пользователю. Гарантия действительна только в том случае, если монтаж выполнен специалистом согласно инструкции и с учетом местных предписаний.
- BG** Това ръководство трябва да бъде връчено на потребителя. Гаранция / отговорност само при монтаж в съответствие с ръководството от лицензиран специалист и в съответствие с местните разпоредби.

**Lieferumfang**  
**Contenu du colis**  
**Distinta dei pezzi**  
**Parts list**

**Alcance del suministro**  
**Toebehoren**  
**Rozsah dodávky**  
**Dalių sąrašas**

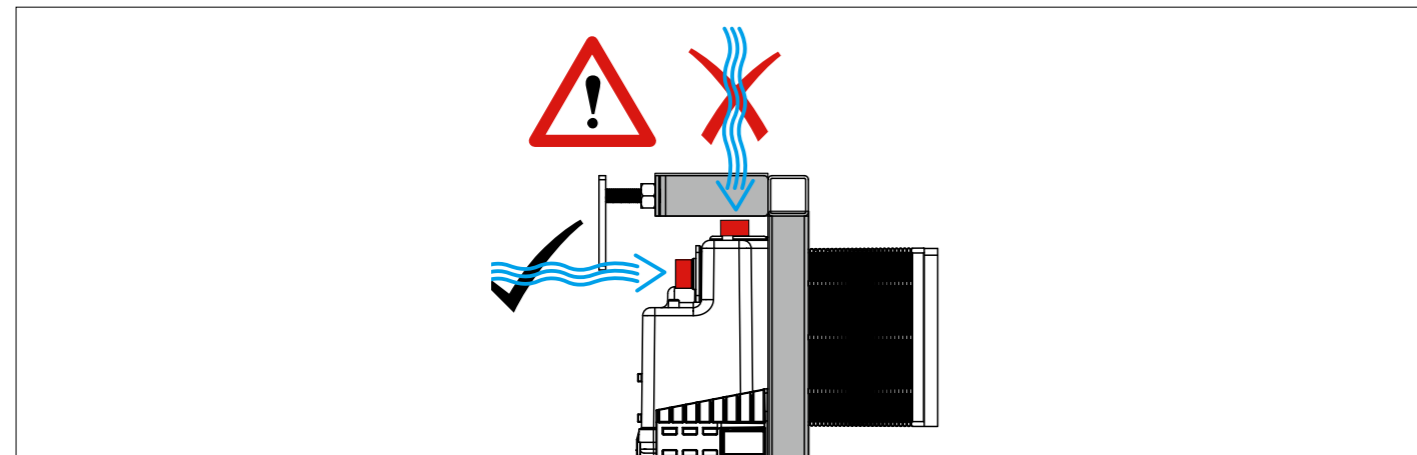
**Zakres dostawy**  
**Szállítási terjedelem**  
**Комплектация**  
**Списък на детайлите**



**Installationsvorschriften allgemein**  
**Regole per l'installazione**  
**General installation instructions**  
**Instrucciones generales de instalación**

**Instructions générales d'installation**  
**Installatievoorschriften algemeen**  
**Ogólne zasady instalacji**  
**Všeobecné předpisy pro instalaci**

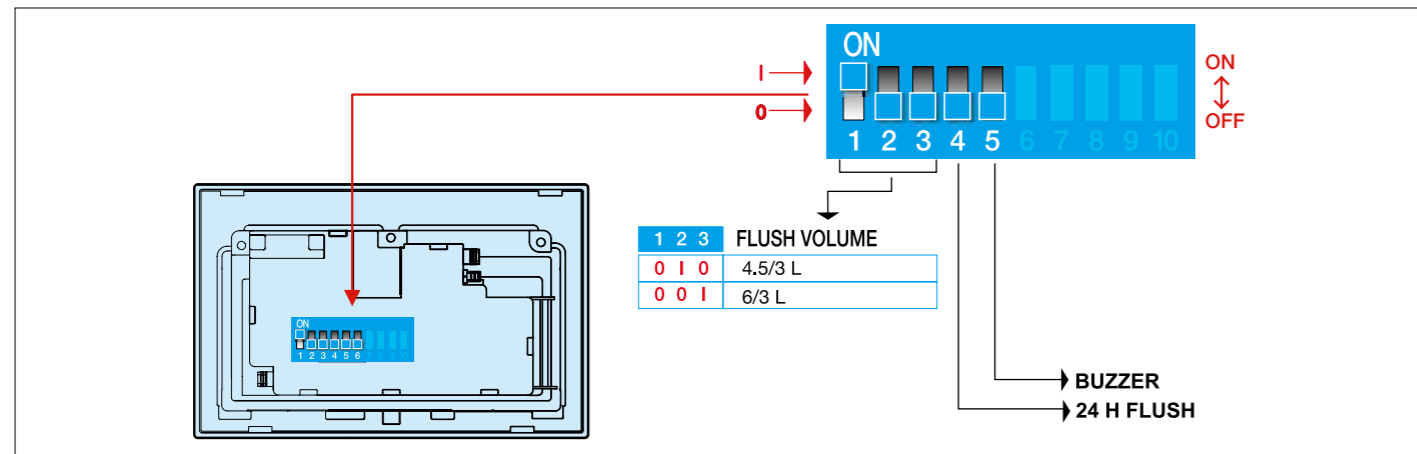
**Bendrieji įrengimo nurodymai**  
**Általános szerelési utasítások**  
**Общие правила по установке**  
**Общи изисквания за инсталиране**



**Montageablauf**  
**Exécution du montage**  
**Esecuzione del montaggio**  
**Assembly procedure**

**Proceso de montaje**  
**Montageverloop**  
**Průběh montáže**  
**Montavimo tvarka**

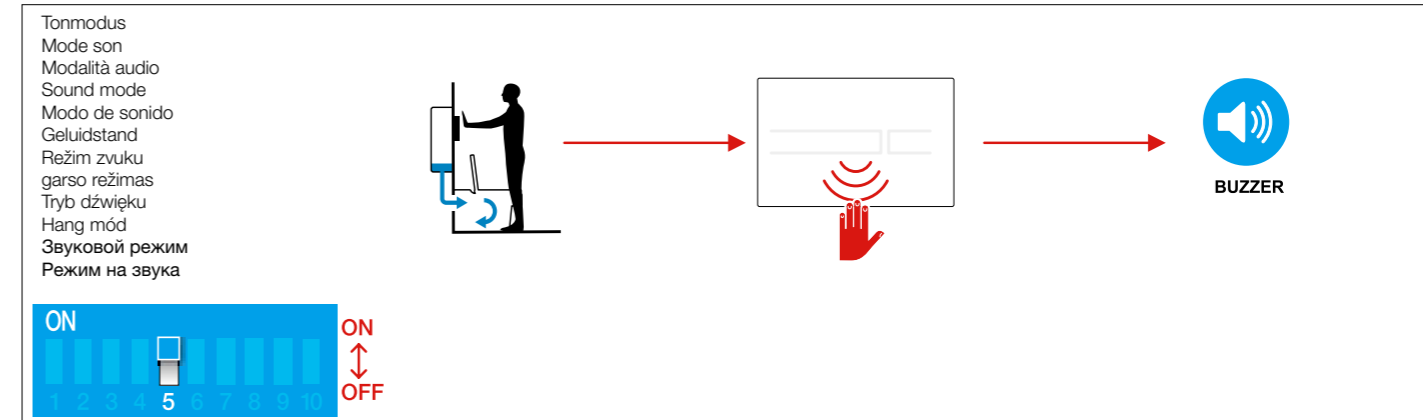
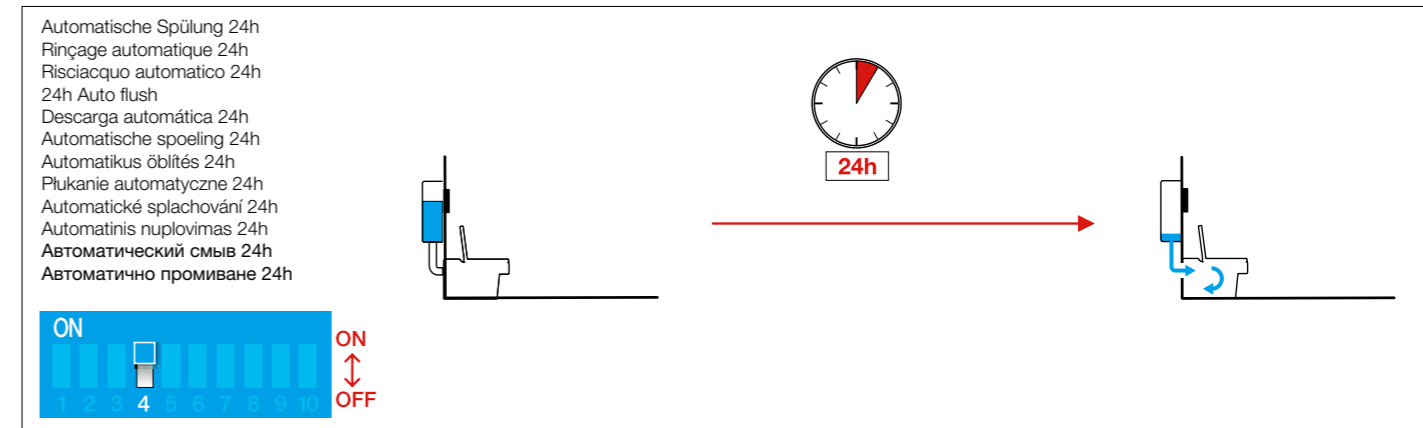
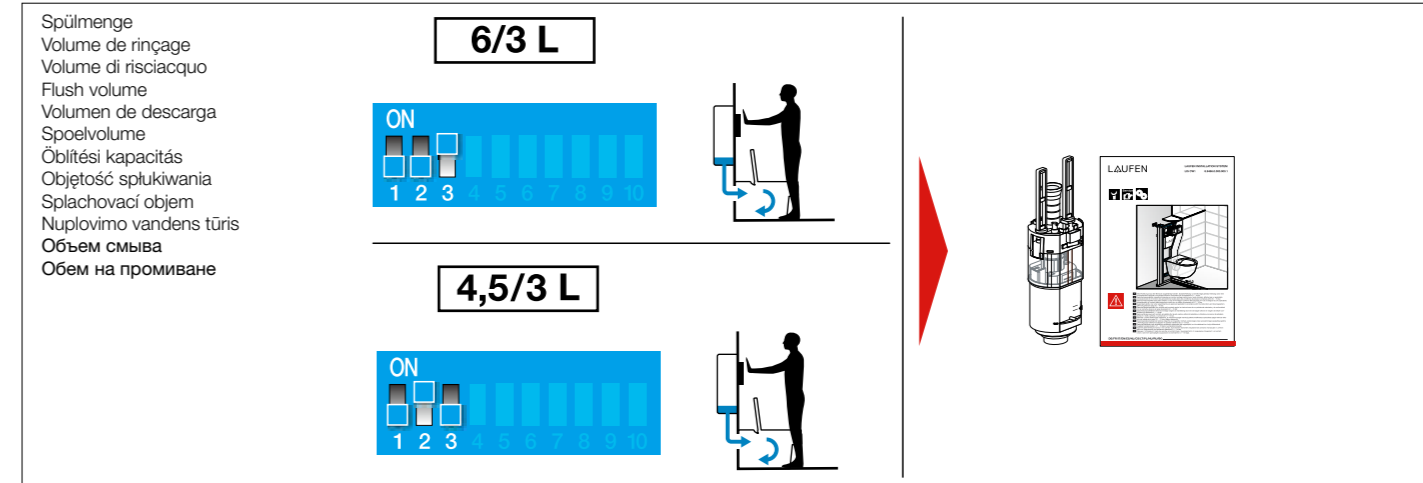
**Odplyw montażowy**  
**A szerelés menete**  
**Последовательность монтажа**  
**Протичане на монтажа**

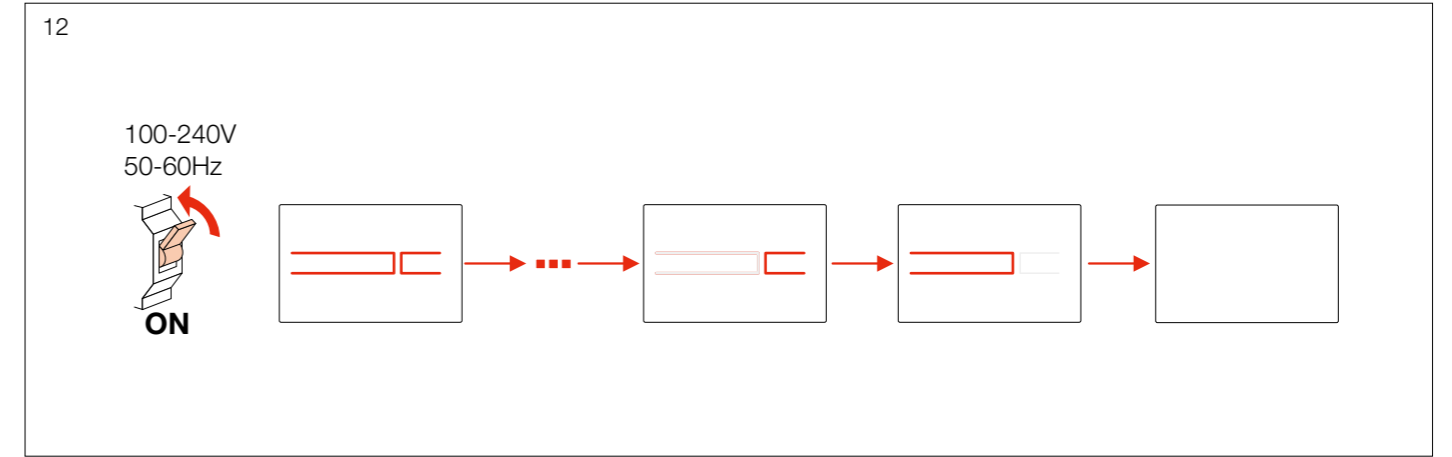
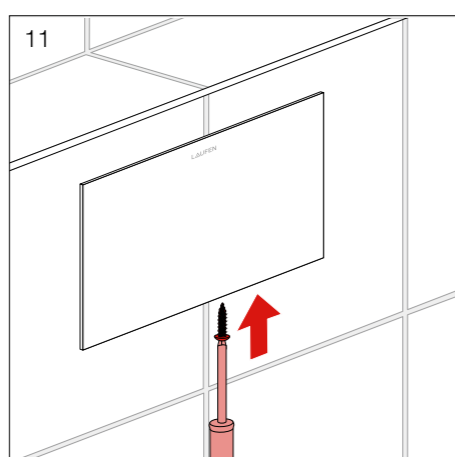
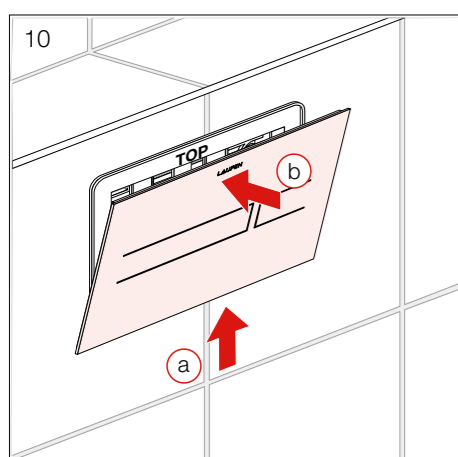
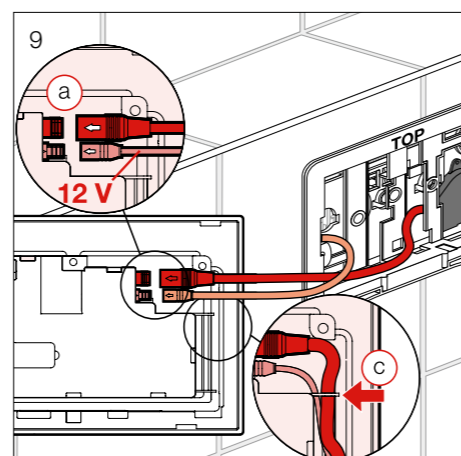
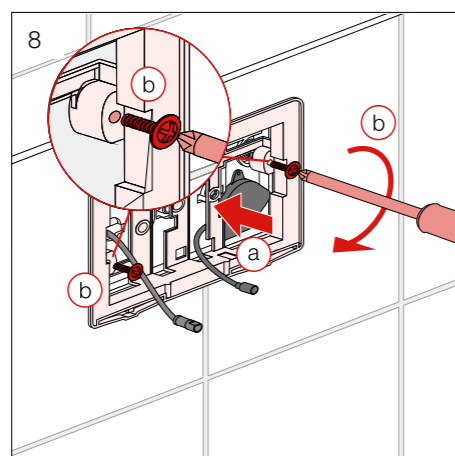
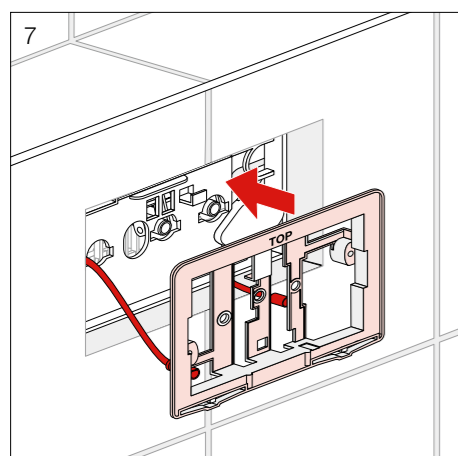
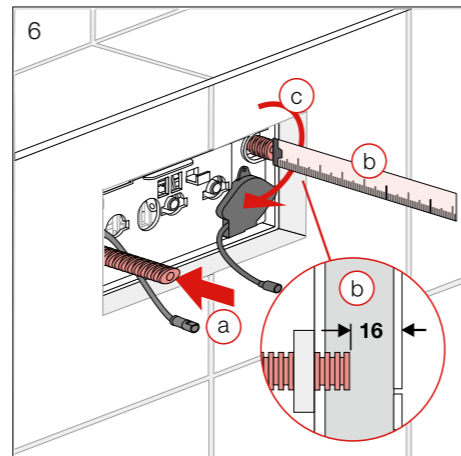
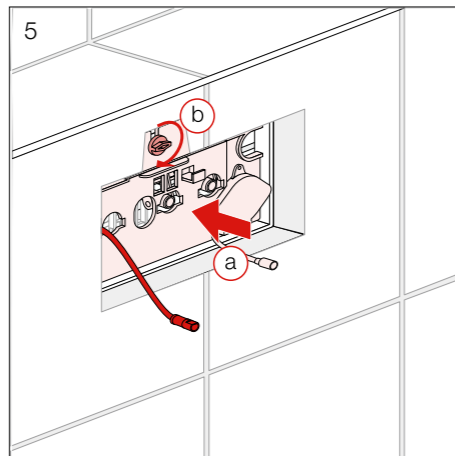
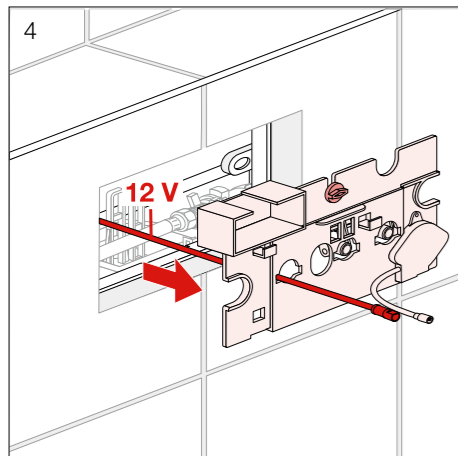
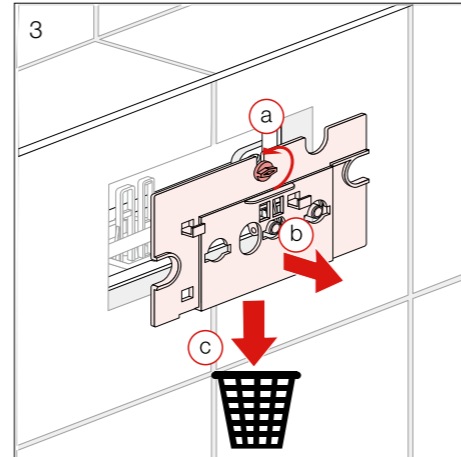
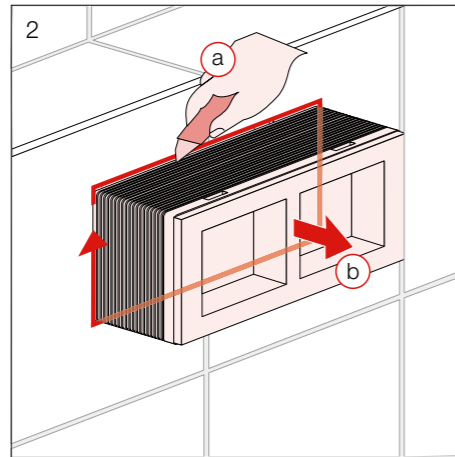
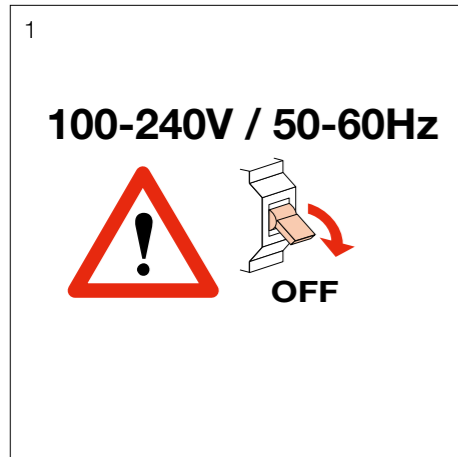


**Montageablauf**  
**Exécution du montage**  
**Esecuzione del montaggio**  
**Assembly procedure**

**Proceso de montaje**  
**Montageverloop**  
**Průběh montáže**  
**Montavimo tvarka**

**Odplyw montażowy**  
**A szerelés menete**  
**Последовательность монтажа**  
**Протичане на монтажа**

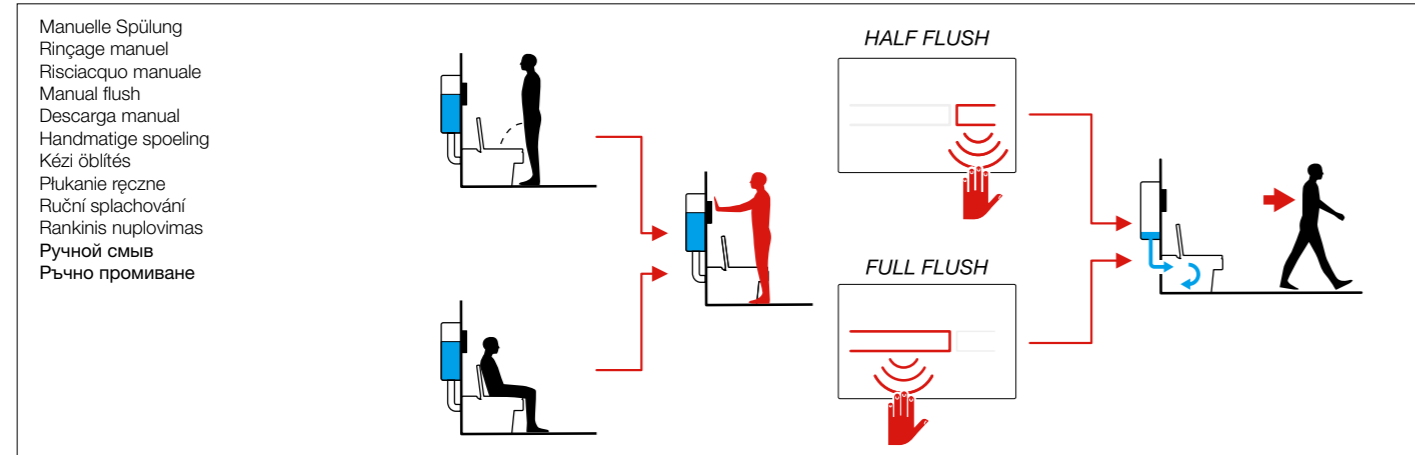




Bedienungsanleitung  
Notice d'utilisation  
Istruzioni d'uso  
Instruction

Manual de uso  
Bedieningshandleiding  
Kezelési útmutató  
Instrukcja obsługi

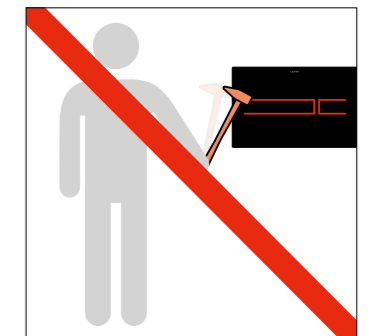
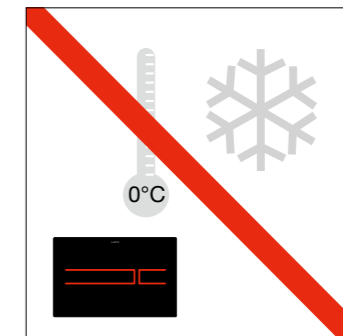
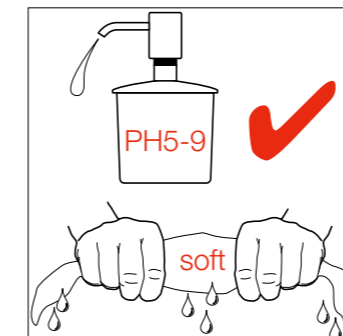
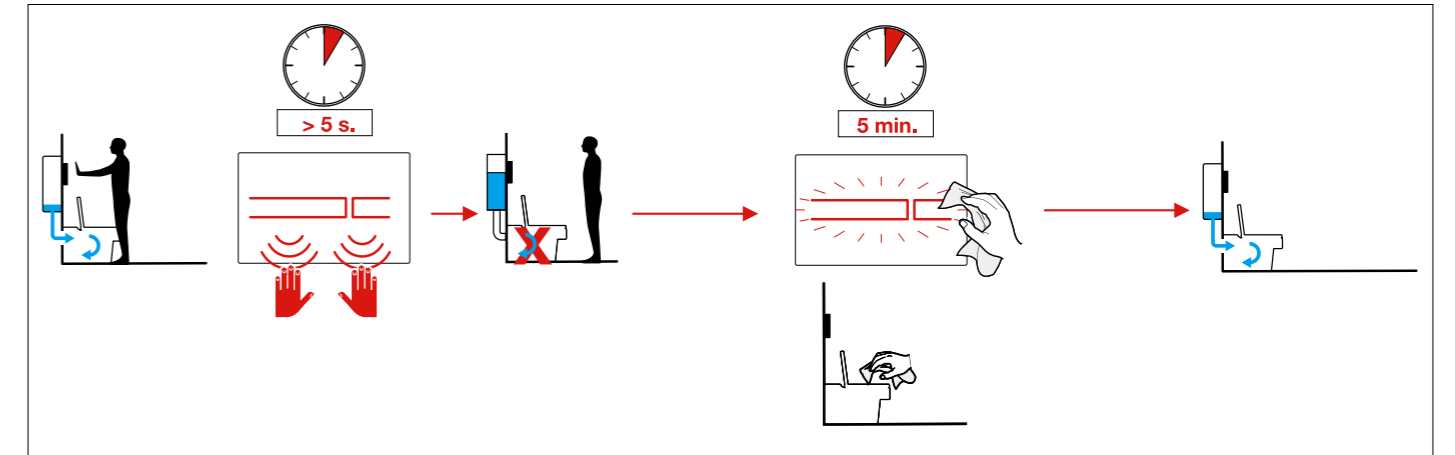
Návod k obsluze  
Naudojimo instrukcija  
Руководство по эксплуатации  
Ръководство с инструкции



Pflegeanleitung  
Mode d'entretien  
Modalità di manutenzione  
Maintenance Instructions

Instrucciones de mantenimiento  
Onderhoudshandleiding  
Návod na ošetrování  
Prižiūros nurodymai

Czyszczenie  
Kezelési útmutató  
Инструкция по уходу  
Ръководство за поддържане в работно състояние



## DE CE-Konformitätserklärung

Elektronische Drückerplatte Glas

Wir,

**LAUFEN BATHROOMS AG,**

erklären hiermit in eigener Verantwortung, dass das Produkt AW3/AW4 gemäß der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EEC und der EMV-Richtlinie 2014/30/EEC mit den Anforderungen der folgenden Normen übereinstimmt:

(EMV) EN 61000-6-1 +, EN 61000-6-3,  
(Sicherheit) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

## FR Déclaration de conformité CE

Plaque actionneur électronique en verre

Nous,

**LAUFEN BATHROOMS AG,**

de notre propre chef, déclarons par la présente que le produit AW3/AW4 conformément aux instructions sur la basse tension 2014/35/EEC et les instructions 2014/30/EEC, est conforme aux normes suivantes :

Normes : (EMC) EN 61000-6-1 +, EN 61000-6-3,  
(Sécurité) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

## IT Dichiarazione di conformità CE

Piastra di azionamento elettronica in vetro

La

**LAUFEN BATHROOMS AG**

dichiara sotto la propria responsabilità ce il prodotto AW3/AW4, ai sensi della Direttiva bassa tensione 2014/35/EEC e della Direttiva CEM 2014/30/EEC, soddisfa le seguenti norme:

(CEM) EN 61000-6-1 +, EN 61000-6-3,  
(sicurezza) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

## EN CE Declaration of Compliance

Glass electronic actuator plate

We

**LAUFEN BATHROOMS AG,**

on our own responsibility, hereby declare that the AW3/AW4 product, pursuant to the Low-Voltage Guidelines 2014/35/EEC and EMV Guidelines 2014/30/EEC, comply with the following standards:

(EMC) EN 61000-6-1 +, EN 61000-6-3,  
(Safety) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

## ES Declaración de conformidad CE

Placa de activación electrónica de vidrio

Nosotros,

**LAUFEN BATHROOMS AG,**

bajo nuestra propia responsabilidad, declaramos por la presente que el producto AW3/AW4, de conformidad con las directivas sobre baja tensión 2014/35/EEC y las directivas 2014/30/EEC, se ajusta a las siguientes normas:

(CEM) EN 61000-6-1 +, EN 61000-6-3,  
(Seguridad) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

## NL CE-conformiteitsverklaring

Glazen elektronische bedieningsplaat

Wij,

**LAUFEN BATHROOMS AG,**

verklaren hierbij op eigen verantwoordelijkheid dat het AW3/AW4-product, overeenkomstig de laagspanningrichtlijn 2014/35/EEC en de EMC-richtlijn 2014/30/EEC, voldoet aan de volgende normen:

(EMC) EN 61000-6-1 +, EN 61000-6-3,  
(Veiligheid) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

## CS Prohlášení o shodě CE

Skleněné elektronické splachovací tlačítko

Společnost

**LAUFEN BATHROOMS AG,**

na vlastní odpovědnost prohlašuje, že výrobek AW3/AW4 odpovídá směrnici o nízkém napětí 2014/35/EEC a směrnici o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EEC, a je v souladu s následujícími normami:

(elektromagnetická kompatibilita) EN 61000-6-1 +,  
EN 61000-6-3,  
(bezpečnost) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

## LT CE atitikties pareiškimas

Stiklinė elektroninė vandens nuleidimo plokštelė

Įmonė

**„LAUFEN BATHROOMS AG“**

su atsakomybe pareiškia, kad AW3/AW4 gaminy, pagamintas pagal 2014/35/EEC direktyvoje pateiktas žemos įtampos rekomendacijas ir direktyvoje 2014/30/EEC pateiktas elektromagnetinio suderinamumo rekomendacijas, atitinka standartus:

(Elektromagnetinio suderinamumo) EN 61000-6-1 +, EN 61000-6-3,  
(Saugumo) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

## PL Świadectwo zgodności CE

Szkłany przycisk elektroniki uruchamiającej

Spółka

**LAUFEN BATHROOMS AG,**

na własną odpowiedzialność, oświadcza, że produkt AW3/AW4 spełnia wymogi Dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EEC oraz Dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/EEC, spełnia również następujące standardy:

(EMC) EN 61000-6-1 +, EN 61000-6-3,  
(Bezpieczeństwo) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

## HU CE megfeleléségi nyilatkozat

Üveg tartólemez elektronikus aktuátorhoz

Mi, a

**LAUFEN BATHROOMS AG,**

felelősségünk tudatában ezennel kijelentjük, hogy az AW3/AW4 jelű termék, amelynek tervezése és gyártása a kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó 2014/35/EEC irányelvvel és az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EEC irányelvvel szerint történt, megfelel az alábbi szabványoknak:

(elektromágneses összeférhetőség) EN 61000-6-1 +,  
EN 61000-6-3,  
(biztonság) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

## RU Заявление о соответствии CE

Электронная стеклянная смывная клавиша

Мы, компания

**LAUFEN BATHROOMS AG,**

настоящим под собственную ответственность заявляем, что согласно положениям директивы 2014/35/EEC «Низковольтное оборудование» и директивы 2014/30/EEC «Электромагнитная совместимость» изделие AW3/AW4 соответствует требованиям следующих стандартов:

(ЭМС) EN 61000-6-1 +, EN 61000-6-3,  
(безопасность) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

## BG Декларация за съответствие с маркировка CE

Електронен стъклен панел с бутонSpółka

Ние,

**LAUFEN BATHROOMS AG,**

на своя собствена отговорност заявяваме с настоящото, че продуктът AW3/AW4 съгласно насоките на Директива 2014/35/EEC относно ниското напрежение и насоките на Директива 2014/30/EEC относно електромагнитната съвместимост съответства на следните стандарти:

(EMC) EN 61000-6-1 +, EN 61000-6-3,  
(Безопасност) EN 60335-1 +, EN 60335-2-84 +

# LAUFEN

Laufen Bathrooms AG  
Wahlenstrasse 46  
CH-4242 Laufen, Switzerland  
www.laufen.com

DE/FR/IT/EN/ES/NL/CS/LT/PL/HU/RU/BG



Direktor Produktion: Werner Fischer